

أهداف

Niveau A2

GUIDE PÉDAGOGIQUE

Unité 4

UNITE 4

Page 69

ACTIVITE « PHOTO »

- Comme chaque document iconographique en début d'unité, celui-ci tient le rôle d'élément déclencheur de parole. Cette fois-ci, il s'agit du monde du sport.

Le professeur attend dans un premier temps les réactions de ses élèves. Il leur laisse le temps de découvrir la photo, de s'interroger à haute voix à son sujet et de formuler des hypothèses. Il se peut qu'il y ait des connaisseurs qui donnent les informations très vite. Dans ce cas, le professeur propose immédiatement d'écouter la piste 35 de l'activité suivante pour les vérifier !

En effet, on n'attend pas de ce premier échange autour de la photo des réponses définitives aux questions. Elles sont attendues au moment de l'écoute de la piste 35 à l'activité suivante.

Nawal El Moutawakel, athlète marocaine née en 1962, a remporté la médaille d'or du premier 400m haies féminin de l'histoire des Jeux Olympiques à Los Angeles en 1984. Elle a ensuite occupé différentes responsabilités dans le monde du sport et de la politique. Elle a notamment été Ministre de la Jeunesse et des sports au Maroc entre 2007 et 2010.

ACTIVITE 1

- « Ecoutez le commentaire qui accompagne l'image... »

Les trois questions de l'activité précédente servent de premier « crible » pour l'écoute. Le « crible » est un moyen de mettre en œuvre la compréhension globale. L'apprenant écoute ou lit le document avec un élément qui le guide et oriente son activité de compréhension.

Puis est proposé un exercice de « reformulation » (à préparer à la maison) : il s'agit de présenter la photo en reprenant tous les éléments et en les assemblant en une production orale en continu.

Les questions « Comment comprenez-vous l'expression... ? » et « Qu'apprenez-vous de plus ? » amorcent l'activité de compréhension fine du document. C'est à ce stade qu'on peut découvrir l'encadré du lexique.

Les activités complémentaires proposées (29 p.117 et 76 p.149) sont autour du sport, du vocabulaire et de la culture dans ce domaine. Ce sont des « pauses » que l'on peut faire quand on veut dans l'unité, en classe ou à la maison.

ACTIVITE 2

- « Lisez la présentation, sur le site d'une station radio... »

Activité de « lecture silencieuse », après avoir commenté l'encadré de lexique. Les apprenants peuvent rendre compte de ce qu'ils ont lu (et compris) dans une phrase de présentation (à l'oral), à l'instar de ce qu'ils ont fait dans l'activité 1 pour la photo de l'athlète. Cette activité sert de base à la suivante.

- « Ecoutez le début du reportage... »

Les éléments différents sont à surligner dans la présentation écrite de l'émission. Ce sont :

— (حصّة) ساخرة

— للمرة الثالثة

— ريبورتاج فيصل مطاوي من الجزائر

Les éléments « en plus » dans l'enregistrement sont :

- بشهادة النقاد والصحافة يُعتبر أفضل برنامج تلفزيوني لرمضان هذه السنة
- عبد القادر جريو المخرج الفني للحصة : "جورنان القوسطو هو كوميديا سياسية ساخرة أو نشرة سياسية هزلية ، مبدأ العمل هو أن نبقى مع الأحداث اليومية التي نجيبوها من الصحافة."

→ Suggestion de mise en œuvre : Il peut être plus facile pour l'apprenant de procéder à l'inverse, c'est-à-dire de commencer par le repérage à l'oral dans la piste 36 des informations nouvelles pour ensuite surligner les informations absentes du document sonore. *L'activité complémentaire 30 p.117 « Ecoutez le début du reportage... » est une activité de repérage des mots utilisés dans ce début de reportage (piste 36). Elle peut être utilisée comme une « aide à l'écoute ».*

Pour ce qui concerne le registre de langue, on peut faire remarquer aux élèves la présence de mots du dialecte algérien.

L'encadré de grammaire

Il est là pour faire le point à la fin de l'activité, sur la proposition relative et insister sur le pronom de rappel. Laisser les apprenants faire des remarques sur ce qui y est mis en valeur (en rouge).

L'activité complémentaire 30 p.117 « Lisez à haute voix la présentation de l'émission... » offre la possibilité de faire à la fois une lecture oralisée du texte de l'activité 2 et un exercice de transformation touchant la proposition relative : le mot *حصّة* doit être remplacé par *برنامج* .

ACTIVITE 3

- « Sur cette affiche, le slogan est écrit... »

Cette photo a été prise dans les rues d'Alger au moment de la Coupe du monde de football au Brésil en 2014.

Cette activité, comme la précédente, permet de sensibiliser les apprenants au registre de la communication en arabe qui est loin d'adopter une idéologie « puriste », à l'oral comme à l'écrit, mais qui au contraire, privilégie les allers et retours entre un niveau de langue « fushâ » et un autre « dialectal », en se situant bien souvent entre les deux.

Un slogan en arabe standard pourrait être :

معك يا الخضراء ! معك يا الجزائر !

Le professeur peut faire réfléchir ses élèves sur l'intérêt d'une telle affiche en dialectal, sur ce que ce niveau de langue apporte de plus.

ACTIVITE 5

- « Tous ces mots contiennent une ou deux hamza... »

Cette activité peut être faite en classe ou à la maison. Les apprenants ont déjà « croisé » ces mots, on fait donc appel dans un premier temps à leurs souvenirs. Lors de la correction en classe, le professeur peut à ce stade leur donner les règles de l'orthographe de la *hamza* sans toutefois s'appesantir.

- *L'activité complémentaire 77 p.150 permet de vérifier l'assimilation des règles évoquées en classe et de les mettre en pratique. Elle peut se faire en deux groupes : l'un se charge des mots à l'horizontale (أصحاب الأفق!) l'autre des mots à la verticale (أصحاب العمود!). Ce sont des représentants de chaque groupe à tour de rôle qui écrivent les mots au tableau pour la correction.*

ACTIVITE 6

- « Le paragraphe ci-dessous évoque l'une des personnalités les plus marquantes... »
 Activité d'écoute ciblée sur les dates : rien de plus efficace qu'une notice biographique !
 Suggestion de mise en œuvre :
 - Faire un remue-méninges (! عصف الذهن, voir Guide pédagogique Ahdâf 2, Unité 3 p.11) sur la personnalité de Nasser. On peut pour cela, s'aider de l'encadré « culturel » en jaune.
 - Demander aux apprenants de faire une lecture silencieuse de la notice biographique ici présentée (sans les dates !) en s'aidant des encadrés de lexique.
 - Faire un point sur le lexique (par ex : ceux qui connaissent certains mots les expliquent aux autres)
 - Révision des dates : le professeur dicte quelques dates (différentes de celles qu'ils vont entendre dans l'enregistrement) pour vérifier que la prise de notes est aisée puis les leur fait lire à haute voix.
 - Ecoutes en continu du document ; si nécessaire, écoutes fractionnées.
 - Pour la correction, on peut privilégier l'inter-correction : chaque élève lit une phrase à haute voix (qui contient une ou plusieurs dates) et les autres corrigent !

L'encadré de grammaire présente quelques verbes au passif. Ce sont des verbes utilisés très couramment sous cette forme. Il est donc inutile de faire une étude exhaustive de la formation du passif, d'autant plus que dans la langue contemporaine courante, on emploie désormais la tournure « *تَمَّ / يَتَمَّ + المصدر* ».

- *Activité complémentaire 31 p.117 :*
« Faire un quizz... » / « Dites en quelle année ont été inaugurées... » Ces deux activités permettent de connaître et de manipuler des dates importantes de l'histoire contemporaine de l'Egypte et du monde arabe.
Elles peuvent se faire à l'oral (en classe), comme à l'écrit (seul à la maison, avec une correction à l'oral en classe).
- *Activité complémentaire 78 p.151 :*
Activité de rebrassage du lexique de la notice à travers les pluriels.

Encadré de Grammaire

- « La négation du passé »

Les apprenants ont déjà été sensibilisés à travers les activités précédentes aux différents registres de langue. On peut signaler que l'expression de la négation dans le registre classique rejoint celle du dialecte ! (ما فهمت)

- *L'activité complémentaire 79 p.151 propose des phrases dont le verbe est à mettre à l'apocopé (المجزوم).*
- *L'activité complémentaire 80 p.151 est une activité de reconnaissance des noms étrangers écrits en arabe (à faire de préférence avec des groupes aimant le sport et/ou la musique classique !)*

Activité 7

- « Rédigez les légendes en arabe »

Cette activité peut être effectuée à la maison. C'est l'occasion pour les apprenants de s'initier à une recherche sur Internet en arabe, où ils trouveront l'orthographe des noms demandés et des légendes.

Les portraits représentent de droite à gauche :

- Vincent Van Gogh
- Léonard de Vinci
- Frédéric Chopin
- Giuseppe Verdi

ACTIVITE 8

- « Reliez l'excuse présentée à la situation... »

L'activité peut se faire en binômes en classe. Lors de la mise en commun, des « variantes » sont possibles, la même « excuse » pouvant s'appliquer à plusieurs des situations représentées. Elles sont d'ailleurs souhaitables dans la mesure où elles suscitent un débat entre les apprenants !

On peut utilement compléter cette activité par *l'activité complémentaire 32 p. 118*. Celle-ci se prête bien à un travail en groupes, chaque groupe choisissant un des thèmes suggérés (في الطريق، قبل الوصول إلى العمل / في البيت ومع العائلة...). Chaque groupe présente son travail au reste de la classe, le professeur n'intervenant qu'à la fin pour corriger la langue.

Remarque : les pages 74 et 75 présentent une « unité » d'apprentissage, c'est-à-dire que les activités y sont présentées selon une progression visible dans les consignes. Il est donc conseillé de suivre l'ordre indiqué des activités.

ACTIVITE 8 (suite...)

- « Lisez le début de ce conte des *Mille et une nuits*... »

C'est une activité de lecture ciblée (chercher les « excuses » que présente Abû Qîr à Abû Sîr). On peut demander aux apprenants de faire ce travail à la maison individuellement ou en groupes en classe. On peut pour les aider, leur dire de chercher dans le texte, le lexique et les expressions rencontrés dans les activités 8 p.74 et 32 p.118. (مشغول / كان عندي ...)

Après la mise en commun des « excuses » trouvées, le professeur peut lire le conte comme le ferait un conteur. C'est un moment de « respiration » dans le cours et l'occasion de parler des *Mille et une nuits*. Pour le sens général de l'extrait du conte, on peut se contenter de faire un bref point à l'oral sur ce que la classe a compris (en arabe ou en français).

ACTIVITE 9

- « Que regrettez-vous de ne pas avoir fait... »

Afin de s'assurer que les apprenants ont bien reconnu les verbes proposés dans cette activité sous leur forme « apocopée », le professeur peut leur demander de donner pour chacun (individuellement ou en binômes) l'inaccompli indicatif et l'accompli. La mise en commun au tableau fera le point pour tous.

Chacun prépare à la maison le nombre de phrases qu'il souhaite avec les expressions de son choix.

ACTIVITE 10

- « Dans la présentation de l'écrivain Sonallah Ibrahim... »

C'est une lecture à la recherche d'informations à préparer de préférence à la maison. On pourra cependant faire le point en classe au préalable sur l'encadré du lexique.

La mise en commun sera l'occasion de faire un travail par écrit au tableau, chaque apprenant lisant aux autres la fiche de son choix, élaborée à partir des informations du texte.

Activité complémentaire 81 p.52 : Attention ! Contrairement à ce que dit la consigne de l'exercice, tous les éléments ne sont pas dans la présentation de l'écrivain page 76. L'apprenant peut à la maison, s'appuyer sur une recherche sur Internet (en arabe).

Les éléments sont dans l'ordre :

سُجَن / الشيوعيين / جمال عبد الناصر / تاريخ / العالم العربي كله / ألمانيا الشرقية السابقة / أ همّ / الستينات

ACTIVITE 11

- « Ecoutez ces huit titres de romans... »

On n'abandonne pas, même à ce stade, les exercices de discrimination phonétique !
La correction peut donner lieu à une inter-dictée.

ACTIVITE 12

- « Imaginez en quoi ces œuvres... »

Cette activité doit donner l'occasion aux apprenants de faire une recherche en arabe sur Internet. Ils choisissent une œuvre. Cette activité ne vise pas l'exhaustivité ! On peut ne pas parler de toutes les œuvres ici présentées et rien n'empêche plusieurs apprenants de s'intéresser au même ouvrage !

De droite à gauche et de haut en bas :

1. أنا أحيا لليلي بعلبكي

Roman publié en 1958. Il y est question de la libération de la femme et de son affranchissement des règles de la société et du pouvoir de l'homme. Elu un des meilleurs romans arabes, il a aussi suscité de nombreuses critiques d'ordre moral : l'héroïne proférait des gros mots et poussait la révolte jusqu'à cracher au visage de son père.

2. شرف لصنع الله إبراهيم

Charaf est un jeune égyptien désœuvré se retrouvant en prison après avoir accidentellement tué un étranger qui lui faisait des avances. Ce roman, paru en 1997, est une critique de la société égyptienne de *l'Infitâh* livrée à un capitalisme sauvage, des années Sadate puis Moubarak. Il découvre le monde des prisons.

3. وردة لصنع الله إبراهيم

Roman publié en 2000, racontant l'engagement d'une femme, Warda, dans « la guérilla du Dhofar » dans les années 60 au Sultanat d'Oman. On a reproché à ce roman une part trop importante donnée aux scènes sexuelles, ce qui portait préjudice à la cause de ces mouvements révolutionnaires dans le monde arabe.

4. لا أنام للمخرج صلاح أبو سيف

Film de 1957 de Salah Abou Seif avec Faten Hamama, Hind Rostom et Omar Sharif d'après un roman de Ihsân Abd al-Quddûs. Le baiser échangé entre Imad Hamdi et Faten Hamama fit scandale et décida la censure à interdire le film aux moins de 16 ans.

5. النظارة السوداء فيلم لحسام الدين مصطفى

Film de 1963 de Hosâm al-Dîn Mustafâ d'après un roman de Ihsân Abd al-Quddûs. Une jeune fille de bonne famille désœuvrée et passant tout son temps dans des

soirées, rencontre un ingénieur cultivé et sensible à la souffrance du peuple, qui l'aide à retrouver le vrai sens de la vie. Certaines scènes du film où l'héroïne « Madi » boit le whisky à la bouteille et danse un « calypso » très sensuel ont fortement marqué les esprits.

6. الخبز الحافي لمحمد شكري

Se reporter à l'activité complémentaire 82 p.152.

- L'activité complémentaire 82 p.152 offre une présentation du roman de Muhammad Choukri, le Pain nu (الخبز الحافي). On peut éventuellement faire cette activité avant l'activité principale (12 p.77), car c'est la seule couverture qui ne suggère pas explicitement la polémique que le roman a pu susciter.

Remarque : les pages 78 et 79 forment une unité d'apprentissage (voir le présent guide pédagogique, p.7)

ACTIVITE 13

- « Cochez les mots... »

Activité de discrimination phonétique de récapitulation qui mêle toutes sortes de sons déjà vus (voir le présent guide pédagogique, p.21)

Une fois la correction faite, il est conseillé d'en faire un exercice de prononciation.

Ces mots figurent dans le document sonore de l'activité suivante (piste 42). Ils apparaissent dans le même ordre. L'activité sert donc de préparation à l'activité d'écoute qui suit.

- « Ecoutez la discussion... »

Il s'agit d'une activité de « découverte », pour « entrer » dans le document avec un « crible », et être capable donc de « saisir » quelques éléments du dialogue (voir le présent guide pédagogique p.2). Ce sont à travers les trois photos, le « sujet-clé » du dialogue qui est visé. Pour la compréhension plus fine, se reporter aux activités suivantes.

Il est conseillé de prendre connaissance des tableaux de grammaire p.78 et de lexique p. 79 avant l'écoute de l'enregistrement.

Les trois photos représentent, de droite à gauche et de haut en bas :

- le stade dessiné par Zaha HADID au Qatar pour accueillir la Coupe du monde de football en 2022 ;
- la piste de ski à Dubaï ;
- un terrain de golf dans le Sinaï.

ACTIVITE 13 (suite...)

- « Dites ce que représentent les nombres... » / « Répondez aux questions suivantes... »/ « Relevez les termes négatifs et positifs... »

Ce sont trois activités qui permettent la compréhension fine du document sonore précédent (piste 42).

L'activité complémentaire 33 p.118 donne un tableau pour inscrire les mots et expressions exprimant les avis « positifs » et « négatifs » demandés.

- « Vous-mêmes, que pensez-vous de ces questions ? Discutez-en entre vous. »
Les apprenants s'organisent en deux groupes, selon qu'ils souhaitent être du côté de l'attaque ou de la défense. Puis le professeur propose un sujet à débattre (les apprenants doivent pouvoir mobiliser pour ce sujet les expressions positives et négatives entendues dans le dialogue). Les deux groupes élaborent le lexique dont ils ont besoin, avec le professeur, si nécessaire. Puis le débat est lancé. Le professeur se cantonne au rôle d'animateur.

Les éventuelles corrections linguistiques (d'erreurs « graves » et/ou récurrentes) se font à la fin du débat.

Remarque : les pages 80 et 81 forment une unité d'apprentissage (voir le présent guide pédagogique, p.7)

ACTIVITE 14

- « Vous lisez un conte... »

Il est fortement conseillé de voir le lexique nouveau donné dans l'encadré en haut de la page suivante avant toute activité de compréhension.

Suggestions de mise en œuvre :

- Une ou deux écoutes globales de l'enregistrement du texte (piste 43) sans le texte sous les yeux.
- Proposition de titres et justifications, sorte de débat entre les apprenants. Liste au tableau.
- Nouvelle écoute globale de l'enregistrement cette fois avec le texte sous les yeux. Choix du meilleur titre.

ACTIVITE 14 (suite...)

- « Complétez les descriptions... »
C'est une activité de recherche d'informations dans le texte.

Remarque : le texte est reproduit (avec une police plus grande et plus lisible) dans les « scripts » des documents sonores à télécharger <http://didierahdaf.fr/>.

L'activité complémentaire 84 p.153 complète cette activité :

- « Corrigez les affirmations suivantes... » : il s'agit d'un vrai-faux qui une fois corrigé, résume les principales étapes du conte.
- « Remettez les événements dans l'ordre... » : cette activité permet une fois corrigée, de donner à l'apprenant une « trame » pour un résumé oral ou écrit du conte (qui peut être l'objet d'un exercice à la maison !).
- « Inventez et rédigez une histoire courte... »
La structure de ce conte est exposée en détails dans la partie « Compléments » p.100-101. Les apprenants, au vu des illustrations, peuvent donc écrire leur conte de manière analogique : *deux oiseaux, l'un âgé et sage, l'autre jeune et fougueux, désirant connaître le monde...*
- *L'activité complémentaire 83 p.153 présente la notice biographique de l'auteur, Zakaria Tamer. C'est une activité de médiation (l'essentiel de la notice écrite en arabe est à présenter en français) et non de traduction mot à mot.*
- *L'activité complémentaire 85 p.154-155 propose à l'apprenant « à l'aide » des animaux (on se laisse avec plaisir retomber en enfance!) de manipuler le duel et de comprendre une notion difficile, le « collectif », اسم الجنس الجمعي.*
- *L'activité complémentaire 86 p.156-157 profite du lexique des animaux manipulé lors de l'activité 85 pour initier les apprenants à une œuvre incontournable du patrimoine littéraire : كليلة ودمنة .*

Page 82

Remarque : les pages 82 et 83 forment une unité d'apprentissage (voir le présent guide pédagogique, p.7)

ACTIVITE 15

- « Des étudiants demandent à leur professeur... »
Les encadrés de lexique sont en vis-à-vis (p.83).
- « Ils ont suivi les conseils de leur professeur... »
Un exercice de vrai-faux pour la compréhension globale des quatre descriptifs est proposé dans *l'activité complémentaire 88 p.158*.

Grammaire

- « La relative, le pronom de rappel »

L'activité complémentaire 89 p.158 offre des exercices sur les accords dans la proposition relative.

- « Collectif et nom d'unité »

Se reporter pour des exercices d'application à *l'activité complémentaire 85 p.154-155.*

ACTIVITE 16

- « Nizâr Qabbânî est sans doute... »

Activité à préparer plutôt à la maison. L'apprenant peut s'inspirer des notices biographiques d'écrivains qu'il a déjà rencontrées : Sonallah Ibrahim (activité 10 p.76) et Zakaria Tamer (activité 83 p.153).

- « Apprenez à chanter un de ses poèmes... »

Le poème de Nizâr Qabbânî est donné pour comparaison dans *l'activité complémentaire 90 p.159*.

ACTIVITE 17

- « Les descriptions des deux photographies... »

Activité à faire de préférence individuellement et à la maison.

On peut toutefois la préparer en classe avec une activité orale de description des deux photos, qui prend appui sur le lexique donné, pour en ajouter.

La mise en commun peut déboucher sur un exercice de lecture oralisée une fois que chaque apprenant a copié (à la maison aussi) les deux textes « séparés ».

Voici les deux textes reconstitués illustrant les deux photos :

Haut de la page :

هذا منظر طبيعي لمنطقة ساحلية جنوب جزيرة نجازيجيا وهي أكبر الجزر في أرخبيل القمر. تفتخر الجزيرة بوجود بركان القرطالة في وسطها. فيعد بركان القرطالة من أكثر البراكين نشاطا في العالم كما تعد فوهته من أكبر الفوهات. تعيش الجزيرة من الزراعة وصيد الأسماك غير أن موارد جزر القمر لا تضمن لها الاكتفاء الذاتي مما يجعل عددا كبيرا من أبناء البلد يختارون الهجرة إلى فرنسا أو إلى الجزر المجاورة.

Bas de la page :

هذا مشهد من أوبريت " الليلة الكبيرة " التي تعد من أشهر ما قدمه مسرح العرائس في مصر ولقد تم تصويرها وبثها بالتلفزيون في مطلع الثمانينات. تمثل الأوبريت الاحتفال بمولد أحد الأولياء في إحدى قرى الصعيد. نرى شخصيات عديدة على خشبة مسرح الأراجوز العصري ، من اليمين إلى اليسار رجل له شوارب سوداء وفتاة بوجه أخضر وشعر أسود كثيف وأخيرا رجل غريب بوجه رمادي وعينين ضخمتين.

Remarque : Ecrite par Salah Jahin et mise en musique par Sayyid Makkaoui, cette pièce de marionnettes a été créée en 1961, puis filmée pour la télévision au début des années 80.

On peut la visionner sur Internet <https://www.youtube.com/watch?v=Vr3GTt5WRV0>

ACTIVITE 18

- « Pour illustrer un article sur la peinture arabe... »

La phase de préparation, qui consiste à recueillir tout le vocabulaire nécessaire à la description peut se faire par groupes (deux groupes par exemple, un par tableau choisi), le professeur donnant à la demande, le vocabulaire manquant.

Les deux images représentent de haut en bas :

- « La casbah de Tifoultout » de Meriem Meziane (peintre marocaine 1930-2009)
- Peinture sur verre représentant l'histoire de Antar, exposée au palais Azem à Damas.

	Volume	n° d'activité	n° de piste
	Ahdâf 1		
les voyelles longues et brèves		7 p.12	5
ع		16 p.17	9
ه		22 p.22	15
ح		3 p.31	21
و		13 p.38	27
و -		21 p.83	51
ص		15 p.39	28
ع / ح / ه / خ		12 p.58	39
ص / ض / ط / ظ		13 p.59	41
		12 p.77	49
	Ahdâf 2		
ح		3 p.12	2
ص / ض / ط / ظ		7 p.15	5
ء		8 p.36	18
l'accent tonique		6 p.53	27
succession de sons difficiles		10 p.57	30
l'article		15 p.61	32

Piste 35

في الثامن من شهر أغسطس 1984، شاهد ملايين من المتفرجين على الشاشة الصغيرة فتاة شابة تعبر كالبرق على حلبة الـ«كوليزيوم» بلوس أنجلوس، وهي تبكي من شدة الفرحة. فعلاً تمكنت المغربية نوال المتوكل من الفوز بالميدالية الذهبية لسباق مسافة 400م حواجز وهو إنجاز غير مسبوق في تاريخ ألعاب القوى المغربية والإفريقية والعربية. نوال المتوكل، مواليد 15 أبريل 1962، أول بطلة أولمبية عربية وأول وزيرة رياضة في العالم العربي وأول امرأة عربية تشغل منصب النائب الأول لرئيس اللجنة الأولمبية.

Piste 36 :

جورنان القوسطو بشهادة النقاد والصحافة يُعتبر أفضل برنامج تلفزيوني لرمضان هذه السنة. الحصّة التي تُبثّ على قناة الجزائرية الخاصة تلقى رواجاً واسعاً لدى المشاهدين بسبب الحرّية بتناول المواضيع.

عبد القادر جريّو المخرج الفنّي للحصّة : ” جورنان القوسطو هو كوميديا سياسية ساخرة أو نشرة سياسية هزلية ، مبدأ العمل هو أن نبقي مع الأحداث اليومية التي نجيبوها من الصحافة “.

Piste 37

كنت في الخارج ؟ كنت مشغولة ؟ كان عندك ضيوف ؟ أو لأيّ سبب آخر، لم تتمكني من مشاهدة برنامجك المفضّل على القناة الرابعة ؟ هوني عليك ! يوجد حلّ . بفضل السوبروكس ستشاهدين الحلقة التي فانتك . التكنولوجيا متوفرة عندك ابتداء من هذا الشهر !

¹ Ne sont transcrits ici que les textes qui ne « figurent » pas dans le manuel.

Piste 38

رئيس / أبطال / إنسان / هؤلاء / جزائري / أكتوبر / ألعاب / أولمبي

Piste 39

جمال عبد الناصر (1918 - 1970) ثاني رؤساء مصر. وُلد في الإسكندرية سنة 1918 . تولّى السلطة من سنة 1956 حتى وفاته سنة 1970 وهو أحد قادة ثورة 1952 . قام بتأميم قناة السويس سنة 1956 ثم بالوحدة مع سوريا (الجمهورية العربية المتحدة من 1958 إلى 1961) . استقال من جميع مناصبه السياسية بعد حرب الأيام الستة سنة 1967 ولكنه تراجع عن استقالته بعد مظاهرات ضخمة . وتُوفي سنة 1970 بالقاهرة بعد قمة جامعة الدول العربية.

Piste 40

ثرثرة فوق النيل - نجيب محفوظ / الميراث - سحر خليفة / الصبّار - سحر خليفة / نوافذ النوافذ - جمال الغيطاني / التلصّص - صنع الله إبراهيم / الزلزال - الطاهر وطار / الشحاذ - نجيب محفوظ / السراب - نجيب محفوظ

Piste 41

- | | | |
|--------------|---------------|-------------|
| 1. العالم | 7. أتذكّر | 13. مشاهدة |
| 2. فظيع | 8. مسؤول | 14. مُكيّفة |
| 3. فضيحة | 9. كمّيّات | 15. الصيف |
| 4. بصراحة | 10. لصالح | 16. ضرورة |
| 5. أعتقد | 11. الطاقة | 17. الحفاظ |
| 6. الإنجازات | 12. لا يتجاوز | 18. البيئة |

- تعال شوف ! ها هو الملعب الكبير الذي بينونه لكأس العالم ...
- عظيم... والله سيكون أكبر ستاد بالعالم العربي وربما بالعالم كله ؟!!!
- تراه عظيم ؟؟؟ لا ، فظيع ! فضيحة كبيرة بصراحة ... كنت أعتقد أنك ضدّ هذه الإنجازات ... أتذكر أنك من الذين انتقدوا بناء مدينة الثلج في دبي !!!
- الأمر مختلف تماماً ... أنا ضدّ مدينة الثلج لأنه غير معقول وغير مسؤول تبذير كمّيات هائلة من الماء لصالح عدد قليل من الناس ! واستعمال كل هذه الطاقة لـ 5 منحدرات طولها 400 متر فقط !
- وترى أنه معقول ومسؤول بناء 9 ملاعب جديدة منها واحد يتسع لأكثر من 80000 متفرّج في بلد لا يتجاوز عدد سكّانه مليونين ونصف !!!
- ولكن الكل يستفيد من مشاهدة المباريات بالتلفزيون ... لا تنسي أن كرة القدم هي الرياضة رقم واحد في العالم !!!
- ملاعب مُكيّفة في عزّ الصيف لن تُستعمل بعد كأس العالم ... وأنت تتكلّم عن التبذير وعن ضرورة الحفاظ على البيئة !!!
- ياي !!! وماذا تقولين عن الأراضي التي أصبحت ملاعب الجولف في مناطق صحراوية أو شبه صحراوية ؟؟؟ ...

أجمل مكان

قصة لذكريا تامر

كانت سمكتان تعيشان في نهر يمر عبر مدينة جميلة البيوت والشوارع. كانت إحدى السمكتين كبيرة السن، لا تكف لحظة عن البحث عن الطعام. أما السمكة الثانية فقد كانت صغيرة السن، تحب اللعب، وتكره العمل والنهر، ومؤمنة بأن العيش في المدينة سيمنعها الكثير من السعادة.

في المدينة، ستتفرج السمكة الصغيرة على الطائرات والعصافير التي تطير في الفضاء. في المدينة، ستتفرج على الناس الماشين على الأرصفة، وستفرج على السيارات والدراجات التي تسير بسرعة في الشوارع، وستلعب بالكرة مع أولاد مريحين.

في يوم من الأيام، صاحت السمكة الصغيرة : "سأهجر ماء النهر".

قالت السمكة الكبيرة بدهشة : "ماذا تقولين ؟! الأسماك لا تحيا إلا في الماء، والنهر هو وطننا الذي ولدنا فيه ويجب أن نحبه دائما".

قالت السمكة الصغيرة للسمكة الكبيرة : "الأسماك التي تحيا في النهر لا تملك الشجاعة. أما أنا فأملك الكثير من الشجاعة".

قالت السمكة الكبيرة للسمكة الصغيرة : "شجاعتك تهوّر وطيش".

فلم تكتثر السمكة الصغيرة بما قالت السمكة الكبيرة وظلت مُصممة على هجر النهر.

سارعت السمكة الصغيرة إلى تنفيذ ما اعتزمت عليه، وقفزت من الماء، واستقرت على ضفة النهر. غمر الفرح السمكة الصغيرة، وهي قد حققت أمنيتها، ولكنها بعد لحظات أحست أنها موشكة على الاختناق والهلاك. زال فرح السمكة الصغيرة ، ووجدت نفسها تستجمع قواها، وتتب عائدة إلى الماء وهي تشعر أن النهر أجمل وطن في العالم .

- أهلا يا أستاذ !
- مرحبا بكم ! إذا ...جربتم ؟... استمعتم إلى الإذاعة ؟
- أنا جربت يا أستاذ ! في البداية حاولت أن أسمع نشرة الأنباء ولكن بعد دقائق غيرت رأيي وتابعت نصيحتك. صحيح أن البث المباشر صعب !
- معلوم ! يجب أن تستفيدوا من البرامج المسجلة ، بإمكانكم أن تُعيدوا الاستماع ثلاث أربع مرات إذا أردتم !!! أيّ برنامج سمعت ؟
- الذي يحكي قصة الأغاني...
- أعجبك هذا البرنامج ؟
- نعم، أعجبني كثيراً ، كانت فنانة موريتانية ولم أكن قد سمعت أغاني موريتانية من قبل. إذاً اكتشفت شيئاً جديداً . وفهمت ما يُقال بفضل النصّ المكتوب لأن المذيعة تتكلم بسرعة !
- والفنانة الموريتانية، فهمت ما قالت ؟
- لم أفهم كل شيء طبعاً ولكني استطعت أن أتابع !
- برافو عليك !!! من منكم جرب هو الآخر ؟؟؟
- أنا يا أستاذ ! استمعت إلى عرض مقتطفات من الصحف الفرنسية لأنني كنت أعتقد أنه أسهل !!!
- وبالفعل كان أسهل ؟
- بالعكس... فهمت الموضوع وأسماء الصحف والصحافيين ! أما التحليلات والتعليقات فلم أستطع أن أتابع كلام المذيعة لأنها تقرأ بسرعة !
- معلوم... ليست لغة سهلة لأنها ترجمة عربية لمقالات فرنسية. نصحتكم بهذا البرنامج لأنه مُفيد جداً لدراسة لغة الصحافة.

أتلانتا 1996 / برلين 2009 / لندن 2012 / أوساكا 2007 /
سيدني 2000 / إشبيلية 1999 / روما 2009 / طوكيو 1991 /
برشلونة 1992 / باريس 2003 / أثينا 2004 / بكين 2008 /